

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA DIREZIONE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE n. 20 del 26 febbraio 2024

**Impegni di spesa e liquidazioni a favore di Arkadia Translations S.r.l. (C.F. e Partita IVA 02717560169) per l'affidamento del servizio triennale di traduzione di lingue straniere e di interpretariato mediante il Linguaggio dei segni L.I.S., per i Giochi Olimpici e Paralimpici invernali di Milano-Cortina 2026. CIG A00829D9E6.**

*[Mostre, manifestazioni e convegni]*

Note per la trasparenza:

Con il presente provvedimento si dispongono gli impegni e le modalità di liquidazione della spesa relativi all'affidamento dei servizi di traduzione di lingue straniere e di interpretariato mediante il Linguaggio dei Segni L.I.S.

Il Direttore

PREMESSO che con decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. n. 204 del 31 agosto 2023 è stata indetta, in attuazione della D.G.R. n. 55/2023 di approvazione del "Programma biennale degli acquisti di beni e servizi 2023-2024"- CUI S80007580279202200079, una procedura negoziata senza bando ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera c) del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, per l'affidamento dei servizi di traduzione ed interpretariato a favore della Regione del Veneto - Giunta regionale, da attuarsi mediante Accordo Quadro di durata triennale con un unico operatore economico, ai sensi dell'art. 59, comma 3 Decreto Legislativo n. 36/2023, per un valore massimo stimato di Euro 180.000,00 per l'intera durata dell'Accordo Quadro;

PREMESSO che con decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA. GG. n. 301 del 11 dicembre 2023 è stata disposta l'aggiudicazione definitiva, in esito all'Accordo Quadro sopra descritto, all'operatore economico società Arkadia Translations S.r.l., con sede legale in Bergamo (BG), C.F. e Partita IVA 0271560169 - CIG A00829D9E6, del servizio sopra descritto;

VISTA la nota prot. n. 14911 del 11 gennaio 2024 con la quale il Direttore della Direzione Acquisti e AA. GG. ha comunicato a tutte le Strutture regionali che in data 21 dicembre 2023 è stato stipulato l'Accordo Quadro, a valenza triennale per il servizio di traduzione ed interpretariato, tra la Regione del Veneto e la società Arkadia Translations S.r.l., per un importo contrattuale massimo di Euro 180.000,00 (IVA esclusa);

CONSIDERATO che nel Capitolato Speciale d'Oneri, Allegato B al Decreto n. 204 del 31 agosto 2023 della Direzione Acquisti e AA.GG., sono esplicitate le caratteristiche specifiche dei servizi di traduzione e interpretariato erogati, tra i quali anche i servizi di interpretariato in lingua dei segni (L.I.S.);

VISTE le Delibere di Giunta Regionale n. 1578 del 13 dicembre 2022 e n. 704 del 22 giugno 2023 ove, tra le altre, si delibera di attivare e proseguire con le attività finalizzate a dare evidenza ai Giochi Olimpici e Paralimpici invernali di Milano-Cortina 2026 e agli eventi correlati mediante la comunicazione istituzionale in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo;

RITENUTO che il servizio di traduzione di lingue straniere (principalmente lingua inglese per i contenuti del Portale dedicato ai Giochi Olimpici e Paralimpici) e di interpretariato mediante il Linguaggio dei segni L.I.S., sarà svolto in occasione di eventi istituzionali quali conferenze, convegni, seminari, congressi ed altre iniziative legate, con particolare ma non esclusivo riferimento, ai Giochi Olimpici e Paralimpici invernali di Milano-Cortina 2026, per i quali l'Amministrazione regionale abbia la necessità delle prestazioni suddette, durante il periodo di validità del contratto di durata triennale 2023-2026, a decorrere dalla data della stipula avvenuta il 21 dicembre 2023 con scadenza al 18 dicembre 2026;

DATO ATTO che sussistono i presupposti per provvedere con il presente provvedimento, ai sensi dell'art. 56 del Decreto Legislativo 118/2011 e ss.mm.ii., all'assunzione degli impegni di spesa per l'importo di Euro 25.000,00 IVA esclusa, (per complessivi Euro 30.500,00 IVA compresa), a consumo, a favore della società Arkadia Translations S.r.l., a carico del capitolo di spesa 3426 "Spese per le attività di informazione della Giunta regionale (L.R. 10/01/1984, n. 5)", del bilancio di previsione 2024-2026, con imputazione agli esercizi finanziari 2024-2025-2026, come di seguito specificato:

- Euro 6.100,00 (IVA inclusa) per traduzione di lingue straniere e di interpretariato con Linguaggio dei segni- anno 2024;
- Euro 12.200,00 (IVA inclusa) per traduzione di lingue straniere e di interpretariato con Linguaggio dei segni- anno 2025;

- Euro 12.200,00 (IVA inclusa) per traduzione di lingue straniere e di interpretariato con Linguaggio dei segni- anno 2026;

DATO ATTO che gli impegni di spesa a valere sugli esercizi finanziari 2025 e 2026 del bilancio di previsione 2024-2026 sono assunti, ai sensi dell'art. 10, comma 3, lettera a) del Decreto Legislativo 118/2011, in esecuzione dell'Accordo Quadro triennale sottoscritto tra la Regione del Veneto e Arkadia Translations S.r.l.;

ATTESTATO che:

- l'obbligazione di cui si dispongono gli impegni è perfezionata ed esigibile negli esercizi 2024-2025-2026;
- il programma dei pagamenti è compatibile con gli stanziamenti di bilancio e con le regole di finanza pubblica;

PRESO ATTO di quanto contenuto nel Capitolato Speciale d'Oneri al punto 14 "Modalità di fatturazione e pagamento" dove si esplicita che il pagamento delle fatture verrà disposto dalla Direzione Comunicazione e Informazione, struttura richiedente il servizio di che trattasi;

RITENUTO che la Direzione Comunicazione e Informazione procederà alla liquidazione degli importi spettanti al soggetto beneficiario, dietro presentazione di regolare documentazione contabile e previa verifica della regolarità e puntualità delle prestazioni svolte, mediante l'invio da parte del Responsabile del Servizio Project Manager della relazione sulle attività erogate;

RILEVATO che la società Arkadia Translations S.r.l. ha provveduto alla stipula della cauzione definitiva con polizza fidejussoria n. 2050840 rilasciata da REVO Insurance S.p.a., per un importo garantito di Euro 3.600,00 (tremilaseicento/00), a garanzia della perfetta ed integrale esecuzione della prestazione, la quale rimarrà vincolata fino al completo adempimento delle obbligazioni contrattuali e sarà restituita, su esplicita richiesta dell'operatore, solo dopo la liquidazione dell'ultima fattura;

DATO ATTO che si rende conseguentemente necessario impegnare la spesa relativa ai servizi sopra descritti, secondo le specifiche e l'esigibilità contenute nell'**Allegato A contabile**, il quale costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto;

VISTA la Legge Regionale 29 novembre 2001 n. 39 e ss.mm. e ii.;

VISTO il Decreto Legislativo 23 giugno 2011 n. 118 e ss.mm. e ii.;

VISTA la Legge Regionale 31 dicembre 2012 n. 54 e ss.mm. e ii.;

VISTO il Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33 e ss.mm. e ii.;

VISTO il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36;

VISTA la Legge Regionale 22 dicembre 2023 n. 31 "Legge di stabilità regionale 2024";

VISTA la Legge Regionale 22 dicembre 2023 n. 32 "Bilancio di previsione 2024-2026";

VISTA la Deliberazione della Giunta Regionale n. 1615 del 22 dicembre 2023 "Approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione 2024-2026";

VISTO il Decreto del Segretario Generale della Programmazione n. 25 del 29 dicembre 2023 "Approvazione Bilancio finanziario gestionale 2024-2026";

VISTA la Deliberazione della Giunta Regionale n. 36 del 23 gennaio 2024 "Direttive per la gestione del Bilancio di previsione 2024-2026";

VISTA la corrispondenza agli atti della scrivente Direzione;

decreta

1. di approvare le premesse del presente provvedimento, di cui costituiscono parte integrante e sostanziale;
2. di impegnare la spesa di Euro 30.500,00 (IVA inclusa), *a consumo*, da ripartirsi nell'arco del triennio per le annualità 2024-2025-2026, per l'affidamento alla società Arkadia Translations S.r.l., con sede legale in Bergamo (BG), C.F. e Partita IVA 0271560169 - CIG A00829D9E6, dei servizi di traduzione di lingue straniere (principalmente lingua inglese per i contenuti del Portale dedicato ai Giochi Olimpici e Paralimpici) e di interpretariato mediante il Linguaggio dei segni L.I.S., in occasione di eventi istituzionali quali conferenze, convegni, seminari, congressi ed

- altre iniziative legate, con particolare ma non esclusivo riferimento, ai Giochi Olimpici e Paralimpici invernali di Milano-Cortina 2026, sul capitolo 3426 "Spese per le attività di informazione della Giunta regionale (L.R. 10/01/1984, n. 5)", secondo le specifiche contenute nell'**Allegato A contabile**, il quale costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto per le motivazioni di cui alle premesse;
3. di dare atto che l'obbligazione di cui si dispongono gli impegni è giuridicamente perfezionata, ai sensi dell'art. 56 commi 1 e 2 del Decreto Legislativo 118/2011, e che l'imputazione della spesa avviene secondo l'esigibilità negli esercizi finanziari sotto indicati e contenuti nell'**Allegato A contabile**:
    - ◆ per la quota di Euro 6.100,00 nell'esercizio finanziario 2024;
    - ◆ per la quota di Euro 12.200,00 nell'esercizio finanziario 2025;
    - ◆ per la quota di Euro 12.200,00 nell'esercizio finanziario 2026;
  4. di dare atto che il servizio di cui al punto 2) verrà realizzato per il periodo di validità del contratto 2023-2026, a decorrere dalla data della stipula avvenuta il 21 dicembre 2023 con scadenza al 18 dicembre 2026;
  5. di dare atto che il programma dei pagamenti è compatibile con gli stanziamenti di bilancio ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 comma 6 del D. Lgs. n. 118/2011;
  6. di dare atto che gli impegni di spesa a valere sugli esercizi 2025 e 2026 del bilancio di previsione 2024-2026 sono assunti, ai sensi dell'art. 10, comma 3, del Decreto Legislativo 118/2011, in esecuzione dell'Accordo Quadro triennale sottoscritto con la società Arkadia Translations S.r.l.;
  7. di attestare che l'obbligazione di cui si dispongono gli impegni con il presente atto costituisce debito commerciale;
  8. di dare atto che alla liquidazione degli importi spettanti al beneficiario si procederà ai sensi dell'art. 44 della L.R. n. 39/2001 negli esercizi 2024-2025-2026, su presentazione di regolare documentazione contabile, previa verifica della regolarità e puntualità delle prestazioni svolte mediante l'invio della relazione sulle attività erogate;
  9. di comunicare alla società Arkadia Translations S.r.l. le informazioni relative agli impegni di cui al punto 2), ai sensi dell'art. 56, comma 7, del D. Lgs. n. 118/2011;
  10. di dare atto che gli impegni assunti con il presente provvedimento non sono correlati agli obiettivi del DEFR 2024-2026;
  11. di dare atto che in attuazione della D.G.R. n. 55/2023 di approvazione del "Programma biennale degli acquisti di beni e servizi 2023-2024" - CUI S80007580279202200079, è stata inserita la suddetta procedura di affidamento dei servizi di traduzione di lingue straniere e di interpretariato mediante il Linguaggio dei segni L.I.S., a favore della Regione del Veneto - Giunta regionale, da attuarsi mediante Accordo Quadro di durata triennale con un unico operatore economico;
  12. di dare atto che l'affidamento del servizio di cui al punto 2) non è soggetto all'acquisizione del Codice Unico di Progetto (CUP), di cui all'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003, n. 3, in quanto non ricorre la fattispecie di *investimento pubblico*, come configurata dalla Delibera CIPE del 26 novembre 2020;
  13. di trasmettere il presente atto alla Direzione Bilancio e Ragioneria per l'apposizione del visto di regolarità contabile al fine del perfezionamento dell'efficacia;
  14. di attestare la regolarità amministrativa del presente provvedimento;
  15. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi del combinato disposto degli artt. 23 e 37 del Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33, come previsto dall'art. 20 del Decreto Legislativo 31 marzo 2023, n. 36;
  16. di pubblicare il presente atto integralmente nel Bollettino ufficiale della Regione, omissis l'**Allegato A contabile**.

Silvia Zangirolami

Allegato (omissis)